



EMPOWERED PERFORMANCE

IT VALVOLE PNEUMATICHE
EN PNEUMATIC VALVES
DE PNEUMATISCHE VENTILE
ES VÁLVULAS NEUMÁTICAS

VIP EVO®



VALVOLA DI INTERCETTAZIONE
PNEUMATICA - 40 bar / 580 psi

PNEUMATIC AXIAL VALVE - 40 bar / 580 psi

For more information visit our website:
www.omal.com



CONFORME ALLE DIRETTIVE
2014/68/UE -2006/42/CE

IN ACCORDANCE WITH DIRECTIVES
2014/68/EU -2006/42/EC

OMAL S.p.A.

Headquarters: Via Ponte Nuovo, 11 - 25050
Rodengo Saiano (BS) Italy

Production Site: Via Brognolo, 12 - 25050 Passirano (BS) Italy
Ph. +39 030 8900145 · Fax +39 030 8900423 · info@omal.it ·
www.omal.com

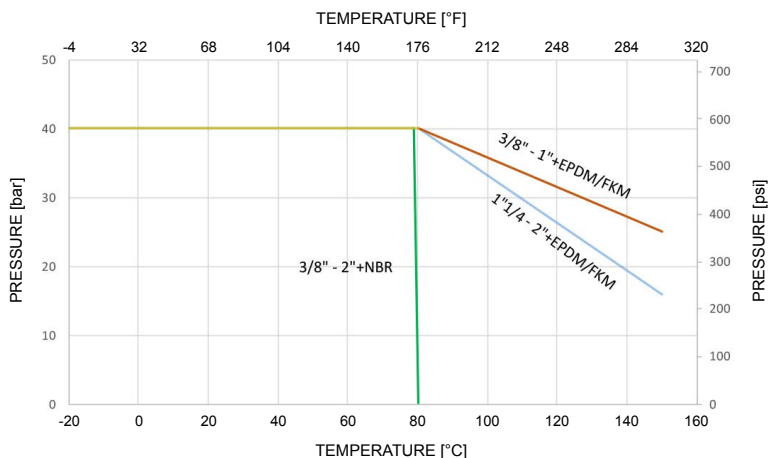
IT VIP EVO può essere allacciato alla rete pneumatica di comando direttamente con raccordi 1/8" GAS (o 1/8" NPT) oppure tramite elettrovalvola a norma NAMUR (attraverso una basetta da richiedere in fase d'ordine). VIP EVO può essere predisposto per l'utilizzo di finecorsa magnetici con led di rapido fissaggio nelle sedi corpo. (specificare in fase d'ordine).

EN VIP EVO valve has been designed to be connected to a pneumatic control network through 1/8" GAS (or 1/8" NPT) connections or NAMUR solenoid valves (with an adapter plate to be ordered separately). Magnetic limit switches may be mounted on the valve in the apposite slots (to be requested on ordering).

DE VIP EVO Ventil kann direkt mit 1/8" GAS/ NPT Anschließen oder durch ein NAMUR-Magnetventil mit der pneumatischen Leitung verbunden werden (Platte sollte mit der Bestellung gefragt werden). VIP EVO kann für die Montage von mechanischen Endschaltern mit einem Schnellbefestigung Led auf dem Gehäuse vorbereitet werden (beim Bestellung bitte fragen).

ES VIP EVO se puede conectar directamente a la red neumática, mediante conexiones 1/8" GAS (o 1/8" NPT) ó mediante electroválvulas NAMUR (a través de una base que se solicitará al realizar el pedido). VIP EVO se puede configurar para el uso de contactos de final de carrera magnéticos con LED para una fijación rápida en los asientos del cuerpo. (especificar al momento del pedido).

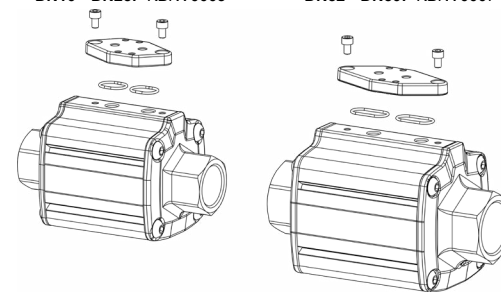
DIAGRAMMA PRESSIONE / TEMPERATURA - PRESSURE / TEMPERATURE DIAGRAM
DRUCK/ TEMPERATUR DIAGRAMM - DIAGRAMA PRESIÓN / TEMPERATURA



ACCESSORI - ACCESSORIES - ZUBEHÖRE - ACCESORIOS

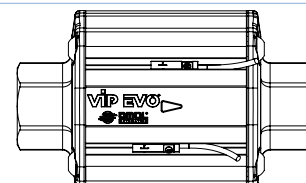
DN10 - DN25: KBNV0003

DN32 - DN50: KBNV0007



Base NAMUR.
NAMUR plate.
NAMUR plate.
Base NAMUR.

Finecorsa magnetici.
Magnetic limit switches.
Magnet-Endschalter.
Conmutador magnético de final de carrera.



VALVOLA CHIUSA - CLOSED VALVE - GESCHLOSSENES VENTIL - VÁLVULA CERRADA

IT SEMPLICE EFFETTO - SR N.C.

La molla è alloggiata nella camera "A1" questo fa sì che, in mancanza di comando, il pistone sia a contatto con la guarnizione del seggio di tenuta: la posizione preferenziale è quindi quella chiusa. Questa versione funziona con elettrovalvola NAMUR 3/2.

EN SPRING RETURN - SR N.C.

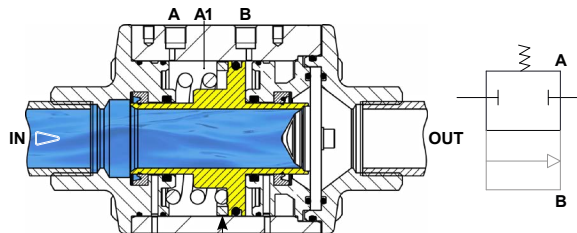
The spring is in "A1", if there is no control, the piston will touch the seat seal: therefore, the preferable position is the closed one. A 3/2 NAMUR solenoid valve may be used.

DE EINFACH WIRKEND - SR N.C.

Die Feder befindet sich in der Kammer „A1“, wodurch der Kolben bei fehlendem Steuersignal an die Anschlagdichtung gedrückt wird: Die Vorzugsstellung ist deshalb die geschlossene. Diese Version funktioniert mit dem Magnetventil NAMUR 3/2.

ES EFECTO SIMPLE - SR N.C.

El muelle se aloja en la cámara "A1", lo que hace que, a falta de comando, el pistón esté en contacto con la junta del asiento de estanqueidad: por tanto, la posición preferente es cerrada. Esta versión funciona con electroválvula NAMUR 3/2.



Magnete per finecorsa: da richiedere in fase di ordine.
Limit switch magnet: on request at order phase.

IT SEMPLICE EFFETTO - SR N.O.

Immettendo aria nel foro di comando "A", 4,5÷8,5 bar / 65÷123 psi, (il foro "B" deve essere a scarico) il pistone, esaurita la sua corsa, preme sulla guarnizione del seggio di tenuta: la valvola è chiusa. Questa versione funziona con elettrovalvola NAMUR 3/2.

EN SPRING RETURN - SR N.O.

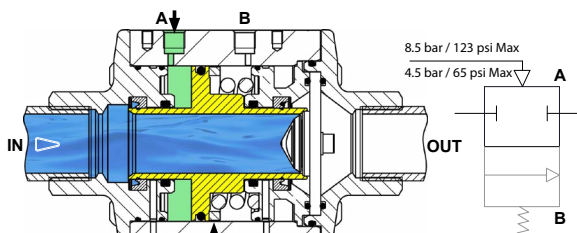
Supplying the hole "A", 4,5÷8,5 bar / 65÷123 psi, with air (the hole "B" must be discharging) the piston presses on the seat seal at the end of its stroke: the valve is closed. A 3/2 NAMUR solenoid valve may be used.

DE EINFACH WIRKEND - SR N.O.

Wenn Luft in die Bohrung "A", 4,5÷8,5 bar / 65÷123 psi (die Bohrung "B" muss entlüftungsfähig sein) hineingepresst wird, drückt der Kolben am Ende seines Hubs auf die Anschlagdichtung: Das Ventil ist geschlossen. Diese Version funktioniert mit dem Magnetventil NAMUR 3/2.

ES EFECTO SIMPLE - SR N.O.

Al introducir aire en el orificio de comando "A", 4,5÷8,5 bar / 65÷123 psi (el orificio "B" debe ser de descarga), el pistón, una vez que se haya terminado su recorrido, presiona en la junta del asiento de estanqueidad: la válvula está cerrada. Esta versión funciona con electroválvula NAMUR 3/2.



Magnete per finecorsa: da richiedere in fase di ordine.
Limit switch magnet: on request at order phase.

IT DOPPIO EFFETTO - DA

Immettendo aria nel foro di comando "A", 3÷8,5 bar / 44÷123 psi, (il foro "B" deve essere a scarico) il pistone preme sulla guarnizione del seggio di tenuta: la valvola è chiusa. Questa versione funziona con elettrovalvola NAMUR 5/2.

EN DOUBLE ACTING - DA

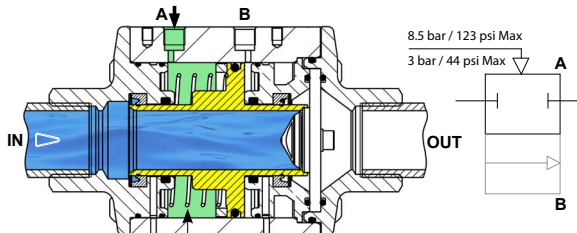
Supplying the hole "A" with air, 3÷8,5 bar / 44÷123 psi, (the hole "B" must be discharging) the piston presses on the seat seal: the valve is closed. A NAMUR 5/2 solenoid valve may be used.

DE DOPPELTWIRKEND - DA

Wenn Luft in die Bohrung "A", 3÷8,5 bar / 44÷123 psi (die Bohrung "B" muss entlüftungsfähig sein) hineingepresst wird, drückt der Kolben auf die Anschlagdichtung: Das Ventil ist geschlossen. Diese Version funktioniert mit dem Magnetventil NAMUR 5/2.

ES DOBLE EFECTO - DA

Al introducir aire en el orificio de comando "A", 3÷8,5 bar / 44÷123 psi (el orificio "B" debe ser de descarga), el pistón presiona en la junta del asiento de estanqueidad: la válvula está cerrada. Esta versión funciona con electroválvula NAMUR 5/2.



Versioni Doppio Effetto DA: inclusa molla per dispositivo antistatico
Double Acting DA versions: spring included for antistatic device

VALVOLA APERTA - OPENED VALVE - GEÖFFNETES VENTIL - VÁLVULA ABIERTA

IT SEMPLICE EFFETTO - SR N.C.

Immettendo aria nel foro di comando "B", 4÷8,5 bar / 58÷123 psi, (il foro "A" deve essere a scarico) il pistone, esaurita la sua corsa, si trova alla massima distanza dal seggio di tenuta: la valvola è aperta. Questa versione funziona con elettrovalvola NAMUR 3/2.

EN SPRING RETURN - SR N.C.

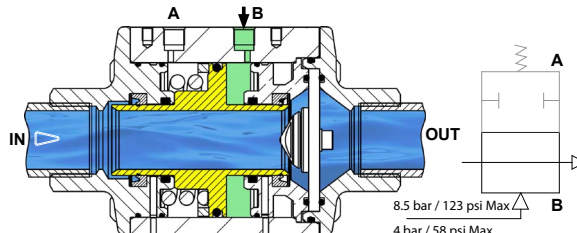
Supplying the hole "B" with air, 4÷8,5 bar / 58÷123 psi, (the hole "A" must be discharging) at the end of its stroke the piston is at maximum distance from the seat seal: the valve is open. A 3/2 NAMUR solenoid valve may be used.

DE EINFACH WIRKEND - SR N.C.

Wenn Luft in die Bohrung "B", 4÷8,5 bar / 58÷123 psi, (die Bohrung "A" muss entlüftungsfähig sein) hineingepresst wird, erreicht der Kolben am Ende seines Hubs seinen höchst möglichen Abstand zur Anschlagdichtung: das Ventil ist geöffnet. Diese Version funktioniert mit dem Magnetventil NAMUR 3/2.

ES EFECTO SIMPLE - SR N.C.

Al introducir aire en el orificio de comando "B", 4÷8,5 bar / 58÷123 psi (el orificio "A" debe ser de descarga), el pistón, una vez que se haya terminado su recorrido, se encuentra a la distancia máxima del asiento de estanqueidad: la válvula está abierta. Esta versión funciona con electroválvula NAMUR 3/2.



8.5 bar / 123 psi Max
4 bar / 58 psi Max

IT SEMPLICE EFFETTO - SR N.O.

La molla è alloggiata nella camera "B1" questo fa sì che, in mancanza di comando, il pistone sia lontano dal seggio di tenuta: la posizione preferenziale è quindi quella aperta. Questa versione funziona con elettrovalvola NAMUR 3/2.

EN SPRING RETURN - SR N.O.

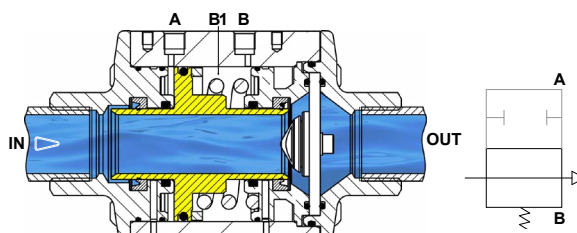
The spring is in "B1", if there is no control, the piston will be away from the seat seal: therefore, the preferable position is the open one. A 3/2 NAMUR solenoid valve may be used.

DE EINFACH WIRKEND - SR N.O.

Die Feder befindet sich in der Kammer „B1“, wodurch der Kolben bei fehlendem Steuersignal in den höchstmöglichen Abstand zur Anschlagdichtung gedrückt wird: Die Vorzugsstellung ist deshalb die geöffnete. Diese Version funktioniert mit dem Magnetventil NAMUR 3/2.

ES EFECTO SIMPLE - SR N.O.

El muelle se aloja en la cámara "B1", lo que hace que, a falta de comando, el pistón esté lejos del asiento de estanqueidad: por tanto, la posición preferente es abierta. Esta versión funciona con electroválvula NAMUR 3/2.



IT DOPPIO EFFETTO - DA

Immettendo aria nel foro di comando "B", 3÷8,5 bar / 44÷123 psi, (il foro "A" deve essere a scarico) il pistone si allontana dal seggio di tenuta: la valvola è aperta. Questa versione funziona con elettrovalvola NAMUR 5/2.

EN DOUBLE ACTING - DA

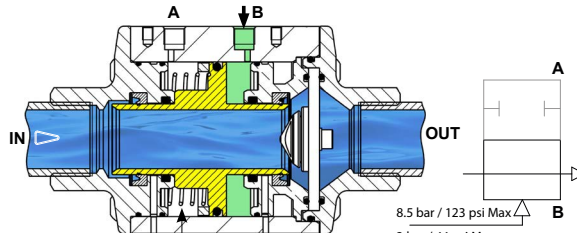
Supplying the hole "B" with air, 3÷8,5 bar / 44÷123 psi, (the hole "A" must be discharging) the piston is at maximum distance from the seat seal: the valve is open. A NAMUR 5/2 solenoid valve may be used.

DE DOPPELTWIRKEND - DA

Wenn Luft in die Bohrung "B", 3÷8,5 bar / 44÷123 psi (die Bohrung "A" muss entlüftungsfähig sein) hineingepresst wird, entfernt sich der Kolben von der Anschlagdichtung: Das Ventil ist geöffnet. Diese Version funktioniert mit dem Magnetventil NAMUR 5/2.

ES DOBLE EFECTO - DA

Al introducir aire en el orificio de comando "B", 3÷8,5 bar / 44÷123 psi (el orificio "A" debe ser de descarga), el pistón se aleja del asiento de estanqueidad: la válvula está abierta. Esta versión funciona con electroválvula NAMUR 5/2.



Versioni Doppio Effetto DA: inclusa molla per dispositivo antistatico
Double Acting DA versions: spring included for antistatic device

IT IMPIEGO:

La particolare struttura del VIP EVO ne consente l'utilizzo in qualsiasi posizione di montaggio: orizzontale, verticale ed obliqua. La valvola non deve essere usata come fine linea. I migliori risultati ed una lunga durata vengono raggiunti in condizioni di normale funzionamento, secondo quanto segue:

FLUIDO DI COMANDO:

Aria compressa filtrata non necessariamente lubrificata in accordo a UNI EN 15714-3:2009.

Pressione: 3÷8,5 bar / 44÷123 psi (doppio effetto).
4÷8,5 bar / 58÷123 psi (semplice effetto N.C.).
4,5÷8,5 bar / 65÷123 psi (semplice effetto N.O.).

FLUIDO INTERCETTATO:

Gassosi o liquidi privi di particolato in sospensione (non abrasivi).
Pressione massima: 40 bar / 580 psi (vedere diagramma)
Temperatura: -20°C ÷ +80°C / -4°F ÷ +176°F (guarnizioni NBR)
-20°C ÷ +150°C / -4°F ÷ +302°F (guarnizioni FKM)
-20°C ÷ +150°C / -4°F ÷ +302°F (guarnizioni EPDM)

NBR: compatibile con aria, acqua, fluidi gassosi, olii ecc... Consigliato per basse temperature.

FKM: ottima compatibilità con la maggior parte dei fluidi. Sconsigliato per il vapore.

EPDM: ottima compatibilità con vapore e acqua calda. Non compatibile con prodotti minerali (oli, grassi, carburanti etc.).

AVVERTENZA:

Verificare le caratteristiche del fluido intercettato poiché potrebbe essere corrosivo, tossico, infiammabile, inquinante o pericoloso; in questo caso eseguire cicli di risciacquo adeguati con fluido inerte o passivante.

OMAL S.p.A. NON RISPONDE DI DANNI CAUSATI A PERSONE, COSE O ANIMALI DOVUTI AD UN USO IMPROPRIO DEL PRODOTTO.

MANUTENZIONE:

Le eventuali operazioni di manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato.
VIP EVO, se utilizzato correttamente secondo le istruzioni correnti, NON NECESSITA DI MANUTENZIONE.

PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI OPERAZIONE:

Informarsi con certezza sulla natura del fluido che scorre nel VIP EVO, che potrebbe essere corrosivo, tossico, infiammabile, inquinante per l'ambiente o comunque pericoloso. In tal caso effettuare opportuni cicli di flussaggio con fluidi inerti o specifici passivanti.

Prima di smontare VIP EVO accertarsi che non ci sia pressione nella rete di alimentazione e nella tubazione del fluido intercettato, sia a monte che a valle del VIP EVO. È preferibile che i rubinetti più vicini al VIP EVO siano chiusi durante la manutenzione.

Prima di effettuare la manutenzione, indossare idonei dispositivi di protezione individuale (in funzione del fluido intercettato).

SOSTITUZIONE DELLE GUARNIZIONI:

I pezzi di ricambio necessari per la revisione VIP EVO vengono forniti con il codice di "KGE****" in funzione del materiale delle guarnizioni e della misura delle valvole. Per ordinare il "KIT DI RICAMBIO" è sufficiente comunicare il codice oppure il DN e il materiale delle guarnizioni VIP EVO indicati sul corpo.

PER LA SOSTITUZIONE FARE RIFERIMENTO AL MANUALE USO E MANUTENZIONE DISPONIBILE SUL SITO WWW.OMAL.COM O A RICHIESTA.

SOSTENIBILITÀ AMBIENTALE:

VIP EVO assicura il rispetto dell'ambiente e la prevenzione dell'inquinamento, questo avviene attraverso diversi accorgimenti:

VIP EVO nelle normali applicazioni si installa e impiegata correttamente non necessita di manutenzione.

Più del 90% dei particolari che compongono VIP EVO possono essere recuperati come materia prima.

Le lavorazioni meccaniche, l'assemblaggio, l'imballaggio e le spedizioni sono effettuate internamente.

L'approvvigionamento di materie prime e semilavorati avviene da aziende limitrofe ai siti di lavorazione e montaggio, riducendo l'emissione di anidride carbonica nell'ambiente dovuta al trasporto dei componenti.

VIP EVO viene incasellato utilizzando imballaggi completamente riciclabili.

SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA:

- I componenti metallici possono essere recuperati come materia prima;
- Guarnizioni/elementi di tenuta in quanto contaminati dai fluidi intercettati e dai materiali di lubrificazione, devono essere avviati a smaltimento.
- I materiali di imballaggio che accompagnano il prodotto devono essere conferiti al sistema di raccolta differenziata organizzato sul territorio.

OMAL S.p.A. DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ E GARANZIA SUI PRODOTTI RIPARATI DA TERZI.

EN USE:

Thanks to its special design, a VIP EVO valve can be used in any mounting position, horizontal, vertical or inclined. The valve must not be used as an end of line. The valve will assure a very long working life and the best result under the following operating conditions:

CONTROL MEDIA:

Filtered not necessarily lubricated compressed air in accordance with UNI EN 15714-3:2009.

Pressure: 3÷8,5 bar / 44÷123 psi (Double Acting)
4÷8,5 bar / 58÷123 psi (Spring Return N.C.)
4,5÷8,5 bar / 65÷123 psi (Spring Return N.O.)

OPERATING MEDIA:

Gas or liquid with no suspended particulate (non abrasive).
Max pressure: 40 bar / 580 psi (see diagram)
Temperature: -20°C ÷ +80°C / -4°F ÷ +176°F (NBR seals)
-20°C ÷ +150°C / -4°F ÷ +302°F (FKM seals)
-20°C ÷ +150°C / -4°F ÷ +302°F (EPDM seals)

NBR: Suitable for air, gas fluids, oil... at low temperatures.

FKM: Suitable for most fluids. Unsuitable for steam.

EPDM: Perfectly suitable for steam and hot water. Unsuitable for mineral products (oils, greases, fuels etc.).

WARNING:

Check the characteristics of the intercepted fluid since it might be corrosive, toxic, inflammable, polluting or dangerous; in this case make proper cycles of flushing with inert fluid or specific passivating.

OMAL S.p.A. DECLINES ANY RESPONSIBILITY FOR ANY DAMAGE TO PEOPLE, ANIMALS OR THINGS DUE TO IMPROPER USE OF THE PRODUCT.

MAINTENANCE:

Maintenance operation must be conducted by qualified technicians. If used correctly anyway VIP EVO DOES NOT REQUIRE MAINTENANCE.

BEFORE PROCEEDING:

Get precise information on what kind of medium flows inside VIP EVO: it could be corrosive, toxic, inflammable, polluting or dangerous. In this case rinsing cycles with inert or passivating fluids are recommended.

Make sure there is no pressure in the air power supply system or in the pipes before dismantling the VIP EVO: we recommend to close all the nearby valves during maintenance operations.

Always wear individual protection devices before starting maintenance.

SEAL REPLACEMENT:

"KGE****" identifies the seal kit we provide for VIP EVO and it changes according seat material and valve size. To order this simply communicate the code or indicate the DN size and seat material that you need.

IF YOU NEED TO REPLACE THE VALVE PLEASE REFER TO THE MANUAL AVAILABLE ON WWW.OMAL.COM OR UPON REQUEST.

ENVIRONMENT IMPACT:

VIP EVO and relevant production processes are designed to respect the environment and to prevent pollution:

VIP EVO, correctly installed, do not need maintenance avoiding producing waste.

90% of components can be recovered or disposed as raw materials.

Machining, assembly, packaging and shipping processes are internal.

Suppliers and subcontractors are close to our plant to reduce CO₂ emissions.

VIP EVO packaging is completely recyclable.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF THEIR LIFE CYCLE:

- Metal components can be recovered as raw materials;
- Gaskets/seals, insofar as they are contaminated by blocked fluids and lubrication materials, must be sent for disposal;
- Packaging materials that are supplied with the product must be recycled according to local waste recycling systems.

OMAL S.p.A. DECLINES ANY RESPONSIBILITY AND GUARANTEE ON PRODUCTS REPAIRED BY THIRDS PARTIES.

DE ANWENDUNG:

Das VIP EVO Ventil Kann waagerecht, senkrecht oder schrägt eingebaut werden. Das Ventil darf nicht als Leitungsende verwendet werden. Die beste Lösung und die längste Lebensdauer des Ventils werden unter folgenden Bedingungen erreicht:

STEUERMITTEL:

Gefilterte nicht notwendigerweise geschmierte Druckluft gemäß UNI EN 15714-3:2009.

Steuerdruck: 3÷8,5 bar / 44÷123 psi (doppeltwirkend)
4÷8,5 bar / 58÷123 psi (einfachwirkend Feder schliessend N.C.)
4,5÷8,5 bar / 65÷123 psi (einfachwirkend Feder öffnend N.O.)

EINSATZBEREICH:

Gas oder flüssigmittel , Schwebeteilchen frei (keine Scheuermittel).
Druck: Max. 40 bar / 580 psi (bitte Diagramm sehen)
Temperaturen: -20°C ÷ +80°C / -4°F ÷ +176°F (NBR Dichtungen)
-20°C ÷ +150°C / -4°F ÷ +302°F (FKM Dichtungen)
-20°C ÷ +150°C / -4°F ÷ +302°F (EPDM Dichtungen)

NBR: Geeignet für Luft, Gasflüssigkeiten, Öle, Wasser, usw; bei niedrigen Temperaturen.

FKM: Gut geeignet für die meisten Medien. Ungeeignet für Dampf.

EPDM: Sehr gut geeignet für Dampf und warmes Wasser. Ungeeignet für Mineralprodukte (Öle, Fette, Brennstoffe).

VORSICHT:

Überprüfen Sie die Eigenschaften des Mediums, da es ätzend, giftig, brennbar, umweltschädlich oder gefährlich sein kann. Führen Sie in diesem Fall angemessene Spülzyklen mit inertem Fluid oder speziellem Passivierungsmittel durch.

OMAL S.p.A. LEHNT JEDE VERANTWORTUNG FÜR SCHADEN AN PERSONEN, TIEREN ODER SACHEN AB, DIE WEGEN FALSCHER ANWENDUNG DES PRODUKTES VERURSACHT WERDEN.

WARTUNGSANWEISUNGEN:

Wartungsarbeiten müssen von geeigneten Personal durchgeführt werden.
Beim korrekter Verwendung braucht VIP EVO aber keine Wartung.

VORSICHT:

Erkundigen Sie sich mit Sicherheit nach Medium Typ, weil es korrosiv, ätzend, giftig, brennbar oder umweltschädlich sein könnte: In diesen Fall bitte einige Zyklen mit geeignete inerten oder bestimmten passivierenden Mittel durchführen.

Vor das VIP EVO Ventile auszubauen, stellen Sie sich sicher, dass kein Druck im Versorgungsnetz und in der abgefangenen Flüssigkeitsleitung steht.

Schliessen Sie alle die Ventile in der Nähe. Während der Wartungsarbeiten tragen Sie immer geeignete individuelle Schutz Geräte.

ERSETZUNG DER DICHTUNGEN:

"KGE****" identifiziert VIP EVO Dichtungssatz und ändert sich nach Ventil Ausmass und Dichtungs Material. Um diese zu bestellen, teilen Sie bitte diese Artikel Nummer oder DN / Dichtungs Material mit.

SIE FINDEN UNSER BENUTZER UND WARTUNG HANDBUCH AUF DER WEBSITE WWW.OMAL.COM ODER AUF ANFRAGE.

UMWELTAUSWIRKUNGEN:

VIP EVO und relevante Produktionsprozesse wurden für Umweltverschmutzung entworfen:

Wenn korrekt montiert, braucht VIP EVO keine Wartung und hilft Verschmutzung zu verhindern.

90% der Komponenten können zurückgewonnen oder als Rohstoffe entsorgt werden.

Bearbeitungs-, Montage-, Verpackungs- und Versandprozesse sind intern.

Lieferanten sind in der Nähe unseres Werks, um den CO₂-Ausstoß zu reduzieren.

VIP EVO-Verpackungen sind vollständig recycelbar.

ENTSORGUNG DER PRODUKTE AM ENDE IHRER LEBENSDAUER:

- Die metallischen Komponenten können als Rohstoffe verwertet werden;
- Dichtungen/Dichtungselemente müssen entsorgt werden, da sie durch die aufgefangenen Flüssigkeiten sowie durch Schmiermittel verunreinigt sind.
- Die Verpackungsmaterialien, mit denen das Produkt versehen ist, müssen in das regional organisierte System zur Mülltrennung abgegeben werden.

OMAL S.p.A. ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR VON DRITTEN REPARIERTEN PRODUKTE.

ES UTILIZACION:

EL diseño de la válvula VIP EVO permite su utilización en cualquier posición (horizontal, vertical ó inclinada). La válvula no debe utilizarse como final de línea. Para obtener los mejores resultados y su óptima eficiencia, se aconseja que se utilice siguiendo las siguientes condiciones:

FLUIDO DE CONTROL:

Aire comprimido filtrado no necesariamente lubricado según UNI EN 15714-3:2009.

Presión: 3÷8,5 bar / 44÷123 psi (doble efecto).
4÷8,5 bar / 58÷123 psi (simple efecto N.C.).
4,5÷8,5 bar / 65÷123 psi (simple efecto N.O.)

FLUIDO INTERCEPTADO:

Líquidos gaseosos o suspendidos sin partículas (no abrasivos).
Presión máxima: 40 bar / 580 psi (ver diagrama)
Temperatura: -20°C ÷ +80°C / -4°F ÷ +176°F (NBR)
-20°C ÷ +150°C / -4°F ÷ +302°F (FKM)
-20°C ÷ +150°C / -4°F ÷ +302°F (EPDM)

NBR: Es compatible con aire, fluidos gaseosos, aceite, bajas temperaturas.

FKM: alta compatibilidad con la mayoría de los fluidos.No es apropiado para el vapor.

EPDM: alta compatibilidad con el vapor y el agua caliente. No es apropiado para aceites, grasas y carburantes.

ADVERTENCIA:

Verifique las características del fluido interceptado, ya que puede ser corrosivo, tóxico, inflamable, contaminante o peligroso. En este caso, realice los ciclos de descarga correspondientes con fluido inerte o pasivante específico.

OMAL S.p.A. NO PUEDE CONSIDERARSE RESPONSABLE POR LOS FALLOS DEBIDOS A UN USO INADECUADO.

MANTENIMIENTO:

Cualquier operación de mantenimiento debe ser realizada por personal calificado. VIP EVO, si se usa correctamente de acuerdo con las instrucciones actuales, NO NECESITA MANTENIMIENTO.

ANTES DE DESMONTAR LA VALVULA VIP EVO:

Pregunte con certeza sobre el tipo de fluido que fluye en VIP EVO, que podría ser corrosivo, tóxico, inflamable, contaminante para el medio ambiente o peligroso. En este caso, realice ciclos adecuados con fluidos inertes o fluidos pasivantes específicos.

Antes de desmontar VIP EVO, asegúrese de que no haya presión en la red de suministro y en la tubería de fluido interceptada, tanto aguas arriba como aguas abajo del VIP EVO. Es preferible que los grifos más cercanos a VIP EVO estén cerrados durante el mantenimiento.

Antes de realizar el mantenimiento, use equipo de protección personal adecuado (dependiendo del fluido interceptado).

SOSTITUCION DE LOS CIERRES:

Las piezas de repuesto necesarias para la revisión de VIP EVO se suministran con el código "KGE****" de acuerdo con el material de las juntas y el tamaño de las válvulas.
Para pedir el "KIT DE REPUESTO", simplemente comuníquese el código o el DN y el material de los cierres indicadas en el cuerpo.

PARA LA SOSTITUCION, CONSULTE EL MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO DISPONIBLE EN LA PAGINA WEB WWW.OMAL.COM O BAJO PEDIDO.

SOSTENIBILIDAD MEDIOAMBIENTAL:

VIP EVO garantiza el respeto por el medio ambiente y la prevención de la contaminación, esto se realiza a través de varias medidas:

VIP EVO en aplicaciones normales si está instalado y utilizado correctamente no necesita mantenimiento.

Más del 90% de los componentes de VIP EVO se pueden recuperar como materia prima.

Los procesos mecánicos, el montaje, el embalaje y los envíos se realizan internamente.

El suministro de materias primas y productos semiacabados se realiza desde empresas adyacentes a los sitios de procesamiento y ensamblaje, lo que reduce la emisión de dióxido de carbono al medio ambiente debido al transporte de los componentes.

El embalaje es completamente reciclable.

ELIMINACION DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL:

- Los componentes metálicos pueden reciclarse como materia prima;
- Tapas/elementos de sujeción, por estar contaminados por los fluidos interceptados y por los materiales de lubricación, deben ser eliminados.
- Los materiales de embalaje que acompañan al producto deben ser depositados en el sistema de recogida diferenciada dispuesto en el territorio.

OMAL S.p.A. NO ES RESPONSABLE DE LOS PRODUCTOS REPARADOS POR TERCEROS Y NO SE HACE CARGO DE NINGUNA GARANTIA.

IT RACCOMANDAZIONI PER L'INSTALLAZIONE:

Prima di installare VIP EVO pulire le tubature da ogni impurità, residui di sbavature e saldature per evitare danni alle guarnizioni di tenuta. Inoltre, le dilatazioni delle tubazioni, non si devono scaricare sulla valvola. Sulle flettature di tenuta utilizzare un sigillante comune (canapa, teflon ecc...). Agire con la chiave solo sull'esagono del VIP EVO; diversamente se ne potrebbe compromettere il funzionamento.

EN INSTALLATION ADVICE:

Before installing VIP EVO valve, make sure that all tubes are free from dirt or welding residues not to damage the seat seals. The valve must not be affected by tube expansions. Standard sealing means (such as P.T.F.E., hemp ecc...) must be used on threads Use the wrench on the exagon of VIP EVO only, not to damage the valve.

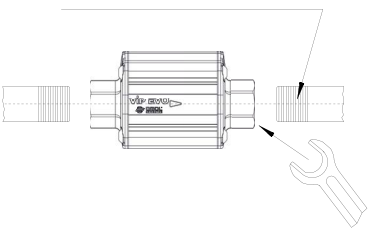
DE EINBAUANWEISUNG:

Prüfen Sie vor dem Einbau, dass die Rohrleitungen ganz sauber sind, um Beschädigungen der Dichtungen zu vermeiden. Die Ausdehnung der Rohre darf nicht auf dem Ventil abgelassen werden. Verwenden Sie ein gemeinsames Dichtmittel (Hanf, Teflon,...) für die Dichtungsgewinde. Handeln Sie nur auf dem Sechseck sonst könnte das Ventil beschädigt werden.

ES RECOMENDACIONES PARA LA INSTALACION:

Antes de proceder a instalar la válvula VIP EVO, es importante que se limpien las conducciones de todo tipo de impurezas, residuo de soldadura, etc., a fin de evitar daños a los materiales de cierre. Las conducciones no deben hallarse sometidas a dilataciones. En las líneas de conducción roscadas, debe utilizarse un producto sellador usual (cáñamo, teflon, ecc...). Actuar con la llave solo en el hex VIP EVO; de lo contrario podría comprometer su funcionamiento.

Le tubature devono essere allineate
Pipelines must be aligned
Die Rohrleitungen sollten abgelfuchtet sein
Las conducciones deben estar alineadas



Agire con la chiave solo sull'esagono del VIP EVO
Please act on the hexagon of the VIP EVO ONLY
Bitte nur auf den Sechseck des VIP EVO wirken
Aplicar solo sobre el hexágono de la VIP EVO

COPPIA DI SERRAGGIO IN LINEA MOUNTING TORQUE		
Size	Nm	ft.lbs
3/8"	35	25
1/2"	50	36
3/4"	85	62
1"	125	92
1"1/4	160	118
1"1/2	200	147
2"	250	184

I dati e le caratteristiche di questo opuscolo potrebbero essere variati anche senza preavviso e, pertanto non sono vincolanti ai fini della fornitura.

OMAL will be free to change all specifications and data included in this catalogue at any time.

Änderungen vorbehalten.

Los datos y características de esta manual pueden ser modificados sin previo aviso